

54-2

47-2



NÚMERO 653

4 DE ENERO DE 1909

AÑO XXVII

REGALO A LOS SEÑORES ABONADOS A LA BIBLIOTECA UNIVERSAL ILUSTRADA



Reg.º 2158.

1 y 2.—Trajes de tarde





3.—Traje de segadora

## SUMARIO

TEXTO. — Explicación de los suplementos. — Descripción de los grabados. — Variedades. — El telar de Isis. — Receta culinaria.

GRABADOS. — 1 y 2. Trajes de tarde. — 3. Traje de segadora. — 4. Traje de vendedora de naranjas. — 5 y 6. Dibujos de trencilla. — 7. Trajes de tarde. — 8. Trajes de visita.

HOJA DE PATRONES NÚM. 653. — Tres prendas de novedad.

HOJA DE DIBUJOS NÚM. 653. — Diversos y variados dibujos.

FIGURÍN ILUMINADO. — Trajes de estilo.

## EXPLICACIÓN DE LOS SUPLEMENTOS

1. HOJA DE PATRONES NÚM. 653. — Cuerpo de reunión (grabado en la misma hoja). — Pantalón (grabado en la misma hoja). — Abrigo de franela (grabado en la misma hoja). — Véanse las explicaciones en la misma hoja.

2. HOJA DE DIBUJOS NÚM. 653. — Diversos y variados dibujos. — Véanse las explicaciones en la misma hoja.

3. — FIGURÍN ILUMINADO. — Trajes de estilo.

*Vestido Directorio*, de paño azul pasado, guarnecido por delante y por detrás de una estola con cinturón de paño con aplicaciones de bordados japoneses azules y verdes. Las man-

gas son semilargas. El cuello, la camiseta y las mangas largas ajustadas son de muselina de seda blanca plegada. Sombrero de fieltro gris claro, adornado de terciopelo azul y de una pluma también azul formando penacho ligeramente matizado.

A la izquierda de este figurín. Cuerpo de piel de seda de color crema, de hechura lisa, con cinturón de seda liberty y guarnecido de grandes botones. Las solapas grandes, bordadas de trencillas, están orladas por la parte interior de un volante de punto de Venecia antiguo. El cuello, el peto y los puños de las mangas semilargas son de muselina de seda plegada.

A la derecha del figurín. Cuerpo de guipur ligeramente escotado sobre una camiseta de muselina de seda plegada, adornado de una corbatita de seda liberty. Una banda ancha de seda liberty gris, terminada en fleco deshilachado, va pasada por una presilla prendida con un botón y cae por delante en largas caídas. Las mangas largas son de guipur y seda liberty, plegadas y adornadas de un plegadito de muselina de seda del mismo color.

## DESCRIPCIÓN DE LOS GRABADOS

I y 2. TRAJES DE TARDE.

I. *Traje de fantasía de estilo de sastre*, de paño á cuadritos azules y verdes. La falda está guarnecida de bordados de tren-

cilla orlados de un ancho galón de seda negra. La chaqueta larga lleva el mismo adorno y está abrochada con un solo botón de azabache. El cuello-chal es de raso. Las mangas largas ajustadas son de hechura sastre, adornadas de galón y de trencilla. La blusa interior es de encaje de color crudo. Sombrero de terciopelo, guarnecido de un fondo de boina de raso negro y de plumas desrizadas.

II. *Vestido de tarde*, de terciopelo de color violado, de hechura princesa, recortado formando tirantes adornados de botones, sobre una blusa de muselina de seda del mismo color fruncida sobre un canesú de punto de aguja. Mangas largas y drapeadas de muselina de seda adecuada. Sombrero forrado, drapeado de raso y adornado á un lado de una gran rosa de raso color de rosa.

3. TRAJE DE SEGADORA (*disfrás*). Enagua de seda color de cereza, adornada de un bias ancho de terciopelo negro. La camisa y las mangas semilargas son de tela de color crudo. La túnica es de seda rayada color de cereza y blanco, prendida á los hombros con unos tirantes de cinta color de cereza terminados en lazos. Gran sombrero de paja de color moreno, guarnecido de espigas y de flores silvestres con una escarapela de terciopelo.

4. TRAJE DE VENDEDORA DE NARANJAS DE NIZA (*disfrás*). Vestido corto de tafetán color de grosella, escotado y con mangas semilargas. El fichú está adornado de bordados japoneses y de un fleco deshilachado. El delantal es de seda de cuadritos blancos y verdes y está guarnecido, todo alrededor, de una tira ancha de terciopelo verde y de una rama de limonero con su fruto bordada. Sombrero Niçois, de paja fina, adornado de cinta de terciopelo negro.

5 y 6. DIBUJO DE TRENCILLA GRUESA.

7. TRAJES DE TARDE.

I. *Traje de estilo de sastre*, de terciopelo negro. La falda es lisa y envolvente. La chaqueta es larga, abierta por delante y guarnecida, así como las grandes solapas, de galón de seda liso. Las mangas largas van adornadas de bocamangas. El peto es de encaje blanco. Sombrero de terciopelo, con un penacho á un lado de plumas desrizadas y guarnecido de una escarapela de seda liberty negra.

II. *Traje de lana color de melocotón*. La falda es larga, con cinturón de seda liberty del mismo color y guarnecido á un lado de tiras de paño liso, adornadas de botones de terciopelo; estas tiras se prolongan sobre el cuerpo ligeramente ablusado, guarnecido de un ligero dibujo de trencilla negra alrededor del escote y de los jockeys cortos. El cuello, la camiseta y las mangas largas son de trenzado de encaje blanco. Sombrero de fieltro peludo color de melocotón, con un penacho de plumas negras.

III. *Vestido de seda de color Habana*, de hechura princesa, guarnecido de galón bordado, que se prolonga sobre el cuerpo, y de un fleco ancho del mismo color que cae sobre el delantero del vestido y rodea las sisas. El cuello, la camiseta y las mangas largas ajustadas son de tul plegado. Toca de crin color de hoja seca, guarnecida de una drapería del mismo color y de penachos de fantasía.

8. TRAJES DE VISITA.

I. *Sombrero de hechura de novedad*, de raso rizado negro, adornado de una cinta de terciopelo azul Nattier y un penacho de plumas desrizadas.

II. *Vestido princesa*, de paño arrasado color de ladrillo. La falda es montante y va adornada por delante y por detrás de un delantal abrochado, recortado sobre una quilla de encaje de color moreno, que se prolonga en tirantes recortados sobre una blusa de encaje como el de la quilla, la cual se abre sobre un delantero de muselina de seda blanca plegada á plieguecitos de lencería. Las mangas, largas y ajustadas, son de encaje. Sombrero de cisne blanco, con penacho de plumas Mefisto encarnadas.

III. *Traje de sastre*, de tela escocesa azul y verde. La falda funda es lisa. La chaqueta larga está guarnecida de solapas de terciopelo azul marino y abierta por delante sobre un chaleco cruzado, de paño color de kaki, adornada de un cuello-chal y de bolsillitos. El peto es de muselina de seda blanca plegada. Toca de terciopelo, con un penacho de plumas.

IV. *Vestido princesa*, de paño verde Imperio, ajustada al cuerpo, con un delantero en forma de delantal estrecho, adornado de una cinta ancha de raso de color adecuado, formando un borde, y de botones con pequeños tréboles de trencilla. Este delantal se recorta en la cintura sobre un cinturón de cinta, que se prolonga en tirantes sobre el cuerpo guarnecido de una tira de malla bordada. El cuello y el peto son de guipur blanco. Las mangas son largas y ajustadas, ahuecadas sobre las manos y adornadas de botones. Sombrero de piel, guarnecido de un nudo de terciopelo y de plumas desrizadas.

## VARIEDADES

## El Palacio Real de la Magdalena

El proyecto elegido para la Regia residencia que se construye en la península de la Magdalena, es de los Sres. Riancho y Bringas, jefes de los dos cuerpos de Bomberos de Santander.

El Regio edificio se emplaza en el centro de la península, próximamente á 31 metros de altura sobre el nivel del mar; de suerte que la planta baja queda defendida de los vientos del Norte por el horizonte general de la península, y desde la planta principal del edificio se dominará alta mar.



Está constituido el Palacio por cuatro pabellones: uno de servicio privado, otro de recepción y fiestas, el tercero de servicio general, y el cuarto, que sirve de unión á los otros tres, y que se destina á necesidades generales. En éste se encuentra el vestíbulo, *hall*, biblioteca, comedores, despachos, salas de billar y oratorio; éste situado en el eje del edificio.

El pabellón privado de los reyes, el primero de los mencionados, tiene los dormitorios de Sus Majestades, salones privados y oficiales, cuartos de *toilette* y habitaciones de los criados más inmediatos á los reyes.

El pabellón de fiestas tiene un gran salón y otros pequeños de descanso, tocadores de señoras y caballeros, etc., etc.

En otro pabellón están las cocinas, comedor de criados, cámaras frigoríficas, *office*, repostería, etc., etc.

En la planta principal, y sobre los dormitorios de Sus Majestades, van las habitaciones del Príncipe de Asturias, del Infante y sus ayas, cuartos de la nodriza y doncellas, de la camarera de la Reina, etc.

En los demás pabellones van los dormitorios de los huéspedes Regios, de los jefes civiles y militares de la Casa de Sus Majestades y de la alta servidumbre.

Por último, en los áticos se han colocado las habitaciones de los distintos criados de categoría inferior.

El estilo del palacio es inglés, realzado y adornado con salientes balcones, azoteas y otras modificaciones del estilo puro, que no permite el país inglés, pero que son perfectamente adaptables á nuestra tierra.

La decoración, sin embargo, es sobria, y sólo las líneas, las proporciones y los huecos forman el conjunto de aquélla.

Se han proyectado asimismo en la finca los emplazamientos de un embarcadero al Sur del faro de la Cerda; *garage*, cocheras, campo de 250 metros de longitud para el juego de *polo*, campo de *tennis*, plaza de armas, cuerpos de guardia, etc., etc.

#### Palacio archiducal

Entre las residencias de los archiduques de la familia imperial austriaca, es una de las más notables y elegantes la del archiduque Federico, hermano de la reina regente de España.

La suntuosa residencia, enriquecida por gran número de obras artísticas, que es por sus grandes proporciones un edificio monumental, de soberbia traza, es el antiguo palacio del archiduque Alberto, el vencedor de la batalla de Custoza, cuyos bienes heredó el archiduque Federico. Está situado en la Albretschplatz, entre la Hofbourg y el soberbio edificio de la Ópera Imperial.

Como es sabido, el archiduque Federico es el jefe actual de la importante rama de la familia imperial, creada por el matrimonio de Leopoldo II y María Luisa, infanta de España, como hijo primogénito del archiduque Carlos Fernando, fallecido el 24 de noviembre de 1874, y de la archiduquesa Isabel, que falleció en Viena el 14 de febrero de 1903, una de las princesas más queridas en la corte imperial de Viena.

Cuenta en la actualidad el archiduque Federico cincuenta y dos años de edad. Nació en Gross Seelowitz el 4 de junio de 1856. El 8 de octubre de 1878 casó en el castillo de L'Hermilage, en Bélgica, con la princesa Isabel de Croy.

De esta unión ha nacido una dilatada familia, compuesta de seis hijos, dos de los cuales están ya casados. Los cinco primeros fueron hembras, y el último varón. Este es el archiduque Alberto, nacido en Welbourg el 24 de julio de 1897.

La mayor de las hijas, archiduquesa María Cristina, nacida en Cracovia, está casada con Manuel, príncipe de Salm-Salm. La segunda, María Ana, está casada con Elías, príncipe de Borbón-Parma. Las otras tres, Gabriela, Isabel y María Alicia, permanecen solteras, y viven con sus padres en el magnífico palacio de Viena.

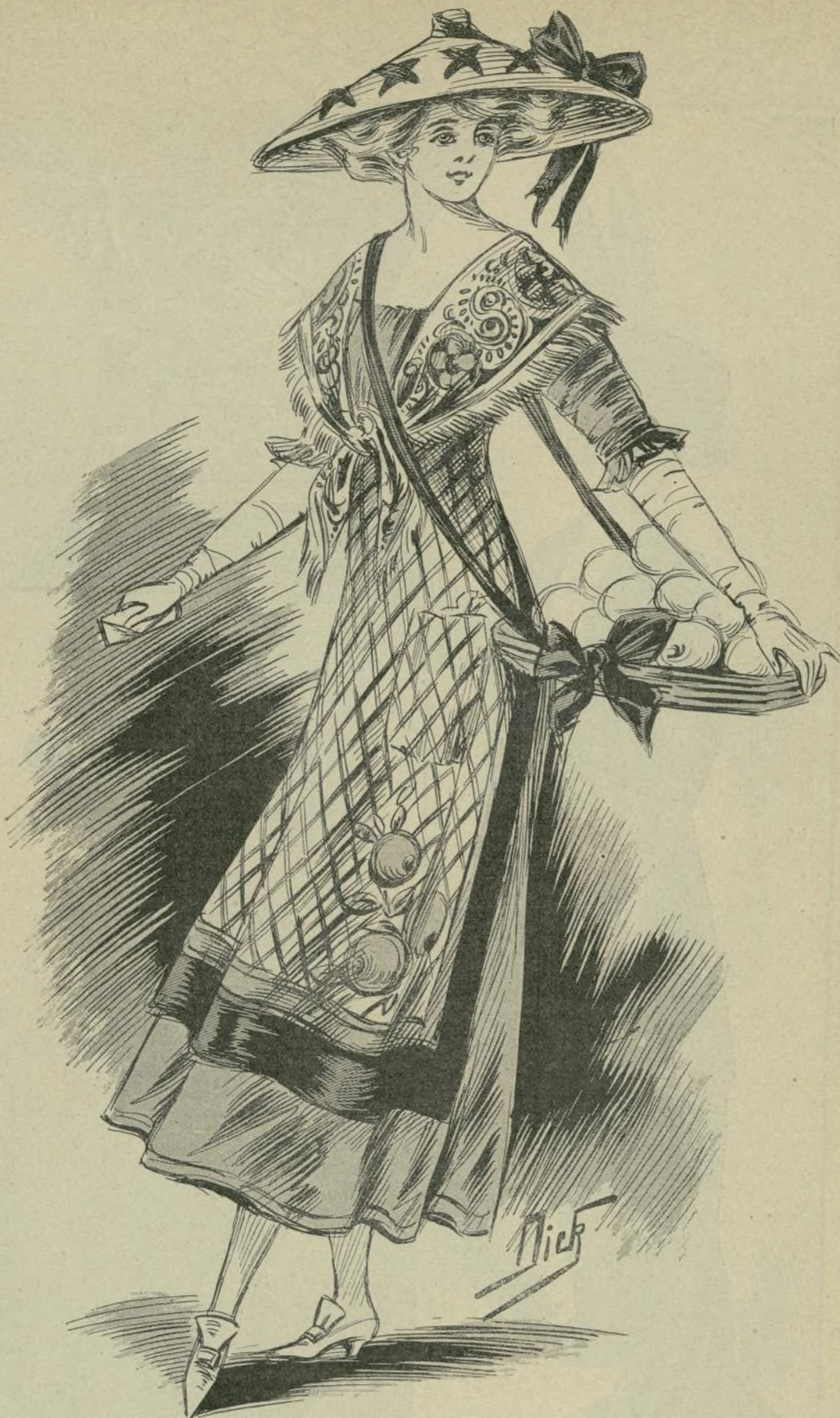
La archiduquesa Gabriela es muy popular en la corte y en los salones de Viena por su simpatía y su carácter alegre.

Como decimos antes, el palacio en que reside esta augusta familia es soberbio, de proporciones colosales. Los salones y principales habitaciones del inmenso edificio son una preciosidad por su decorado artístico.

Desde la puerta de Albretschrampe se llega, por un vestíbulo cuadrado, á otro largo vestíbulo, mejor galería, que flanquean columnas de mármol, alternando con candelabros hasta el pie de la escalera, en cuyo arranque hay dos esfinges, y al pie dos candelabros primorosos, del más puro estilo imperio. Este estilo domina en toda esta parte del palacio.

La escalera está adornada con retratos históricos del emperador Mathías, María Teresa, José II y otros muchos, entre otros el de la actual esposa del archiduque Reniero, en traje de canonesa.

El vestíbulo del primer piso, por dos anchas puertas, comu-



4.—Traje de vendedora de naranjas

nica, al par que con los salones, con el comedor de gala, que es magnífico.

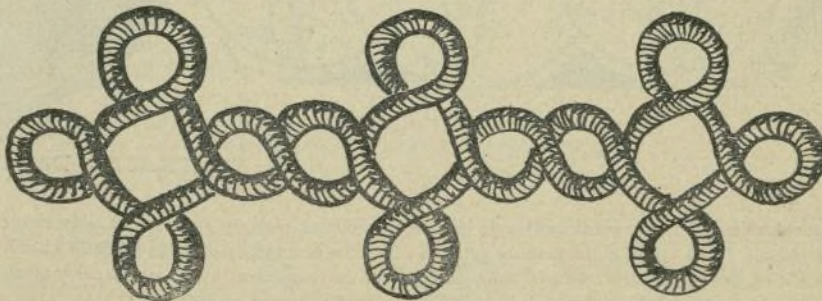
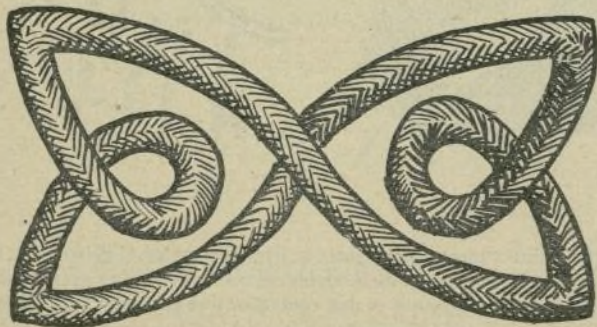
Las paredes, de mármol rosa, alternan con espejos entre los huecos de las seis ventanas de medio punto á un lado y cuatro puertas al otro, y en los testeros más estrechos dos consolas de mármol esculpidas, y sobre ellas dos primorosos relojes, de mármol y bronce, representando el uno una vestal y el otro Pomona.

Sobre bajos pedestales, á lo largo y delante de las paredes

laterales, hermosas estatuas de mármol, tamaño un poco menor del natural, de Apolo y las nueve Musas.

El piso, de mármol, está cubierto en su centro por un gran tapiz de la manufactura de los Gobelinos, y una sillería estilo Luis XVI, blanca y oro, recubierta de tapicerías Gobelinos, de flores y frutas (traída del castillo de Seelowitz), completa, con la gran mesa de comer, de caoba maciza, el mobiliario de este comedor.

De él se pasa, por dos puertas, al salón verde (de estilo Im-



5 y 6.—Dibujos de trencilla





7.-TRAJES DE TARDE

perio), con muebles de caoba, con sobrepuestas de bronce, tapizadas de terciopelo verde claro, y las paredes cubiertas de hermosos Gobelinos, cuya colección continúa en el gran salón de recepción que lo sigue, también estilo Imperio, con los muebles tapizados de rojo y preciosos objetos de arte sobre

mesas, piano y vitrinas. El salón rojo comunica con el amarillo, decorado y amueblado estilo Luis XVI, con cuadros al óleo de grandes maestros austriacos y alemanes, entre ellos dos de Watki y de Hakert.

Del salón amarillo, y después de atravesar un primoroso ga-

binete pompeyano, se llega finalmente al gabinete de trabajo ó despacho de la archiduquesa Isabel, de no grandes dimensiones, y que es una verdadera joya de estilo Imperio, y un pequeño Museo de miniaturas; pinturas al óleo, porcelanas, bronce, etc., en vitrinas, aparadoras y sobre los muebles.





316

Henry Petit Éditeur

J. Bas Imp. Paris.

Reproduction Prohibida.

# EL SALON DE LA MODA Montaner y Simon Editores Barcelona.

XXV. — N° 653

**ESTREÑIMIENTO**  
**SUPOSITORIOS CHAUMEL**  
 para Adultos, y para Niños.  
 Infalibles; efecto producido en media hora.  
 FUMOZE-PARIS, y en todas las Farmacias del Globo

*Solución Pautauberge, el*  
*remedio más eficaz para curar las enfer-*  
*medades del pecho, las toses recientes y*  
*antiguas, las Bronquitis crónicas.*



La „CREMA SIMON„ la gran  
 Marca de las Cremas de  
 Belleza, es sin rival para el  
 tocador de las Señoras.









#### 8.—TRAJES DE VISITA

Los demás salones del palacio son también piezas magníficas, que están decoradas y amuebladas con arte y lujo fastuosos.

##### El Museo de pintura del Prado

Las copias hechas por españoles y extranjeros en el Museo

Nacional de Pintura, durante el año 1907, según nota facilitada por el ilustre director del mismo Sr. Villegas, son las siguientes.

El número total de copias fué de 1.271, correspondiendo 1.011 á españoles y 260 á extranjeros. Los pintores favorecidos

por la preferencia han sido: Velázquez, con 510; Murillo, 194; Goya, 178; Tiziano, 66; Ribera, 52; Rubens, 38; Greco y Van Dyck, á 37; Menéndez, 14; Rafael, 12; Tintoretto, 9, y Tiépolo, 7.

Como se ve, nuestro gran Velázquez es el más preferido por



los copistas, siguiéndole, aunque á distancia, Murillo y Goya.

Las 260 copias ejecutadas por extranjeros, se reparten entre las siguientes pinturas:

Velázquez, 212; Goya, 19; Murillo, ocho; Tiziano, cinco; Tintoretto, cuatro; Rubens, tres; Bartolomé Pérez y Greco, á dos; Rafael Ribera, Van-Dyck, Meng y escuela veneciana á uno.

En las copias de Velázquez han ido á la cabeza los alemanes, que hicieron 120. Siguen los yankis, con 33; austriacos é ingleses, 15 cada grupo; franceses, 12; japoneses, seis; noruegos y rusos, cinco cada grupo, y un italiano.

Las copias de Goya (19) han sido hechas principalmente por alemanes. Hicieron los súbditos del Kaiser 14.

Por Murillo han mostrado predilección los japoneses, que han sacado cuatro copias.

Los datos facilitados por la dirección del Museo del Prado son interesantes y muy halagadores para nosotros.

### Un palacio del rey Luis II

No lejos del famoso lago de Chiemsee, en medio de bosques y montañas, Luis II levantó su magnífico palacio de Herren-Chiemsee. Ese Versalles moderno, que haría el orgullo de la capital más rica del universo, parece un contrasentido en ese paisaje ideal que la mano del hombre no ha estropeado todavía.

Pero el rey loco no lo pensó así. Fué su deseo crearse un palacio en que, lejos de la gente inoportuna, pudiera entregarse á sus ensueños. Al esplendor de la Naturaleza quiso añadir el esplendor del arte y del lujo artificial. De allí ese contraste tan brusco. Junto á los pinares vírgenes se extienden los «parterres» al estilo de *Le Notre*, con sus jardines dibujados, sus estatuas y sus fuentes. Aquí y allá magníficos grupos alegóricos de bronce dorado. Las fuentes de mármol, llenas de estatuas, lanzan el agua en caprichosos chorros, despedidos con fuerza por boca de tritones, y los canales, «trazados en línea recta», precipitan sus aguas en el lago que aparece al final de la avenida.

Herren-Chiemsee es un laberinto de contrastes. Tiene algo de extraño, como un sueño disparatado y deslumbrador que nos asombra por sus riquezas. Esa morada suntuosa parece creación de las hadas. Supera en magnificencia á los palacios de España y Austria, y es más rico que el Palacio de Invierno en San Petersburgo.

La doble escalera, de mármol, es verdaderamente regia. El oro, los bronceos, el granito y los mármoles variados forman el marco resplandeciente de esos enormes frescos, representando escenas del reinado de Luis XIV. El rey Sol se ve en casi todas las salas. Cuando no es un retrato suyo de cuerpo entero, es un busto ó un bajorrelieve. Hay de él una soberbia estatua, como las hay de Lohengrin, otro favorito del rey Luis. El interior es un asombro. Se va andando entre grupos de dioses mitológicos, copias de grandes escultores italianos. Venus, Apolo y Cupido invaden las galerías, atestadas de históricos recuerdos.

En los techos, alegóricos frescos, cuyas figuras parecen humanas, alternan con otras de cera pintada, apoyadas sobre la cornisa. Los bajorrelieves, en bronce dorado, rivalizan con las enormes arañas de cristal veneciano.

La seda y el terciopelo se confunden con el oro, y la plata, la cristalería, las porcelanas y los soberbios tapices se amontonan en todas las estancias.

Eso es Herren-Chiemsee: un palacio encantado, perdido entre montes y selvas.

Intentar describirlo sería absurdo. «Hay que verlo para creerlo», según el refrán vulgar. Todo lo que puede imaginar el lujo combinado con la fantasía, eso es lo que amontonó el rey loco en su palacio.

Los lienzos son copia de Watteau, Van Loo y Lemoine. La alcoba real es copia exacta de la de Luis XIV, en Versalles. ¡Sólo el manto de oro bordado costó más de dos millones! Hay un famoso salón de los espejos, donde cada persona se refleja centenares de veces. En el gran comedor del palacio, la mesa colocada en el centro sube y baja del *office* con todo el servicio puesto, sin que el monarca necesitara en la sala de un solo criado de servicio. En la magnífica galería, imitación de la de los espejos de Versalles, entre todo el caudal gastado en mármoles y pinturas, destacan los candelabros de cristalería con sus 2.500 luces, que aparecen y desaparecen en el suelo, obedeciendo á un mecanismo mágico.

### Mujeres que se declaran

En todas partes son los hombres los que declaran el amor á las mujeres.

Entre los gitanos de Moravia sucede precisamente lo contrario. Cuando una gitana está enamorada, cuece una torta con una marca especial y la deja en la puerta de la choza del hombre á quien adora. Este no está obligado á aceptarla, pero si lo hace, ya no puede volverse atrás.

Las gitanas húngaras proceden con mucha gravedad en caso de infidelidad de parte del novio: disputan con él, se valen de mil medios para volver á conquistar su cariño, y si á pesar de todo no lo consiguen, se le condena á sufrir un balazo en la pierna ó en el brazo.

La mujer engañada tiene derecho á elegir el sitio en que debe ser herido: pero generalmente se le permite á él que decida por sí mismo.

En Birmania, la muchacha casadera cuelga en su ventana

«la lámpara del amor», y por medio de un espejo dirige la luz hacia la cabaña donde vive el dueño de sus pensamientos, que, al reflejo, comprende que un corazón femenino se inclina hacia él y solicita su amor.

### La mujer agrícola

La condesa France Evalinga Warwick ha fundado en su grandioso castillo Rowing, sobre el lago, una hermosa escuela agrícola, de la que habla largamente en una crónica madama Felisa Faure Goyau. Las escuelas tienen por título: «Las hijas de Ceres».

Hay una sección muy simpática y muy útil; la confección de la manteca y diferentes clases de quesos en grandes salones, y la limpieza y orden de los distintos utensilios al cuidado de las criadas auxiliares, que también reciben otras instrucciones análogas y que están á las órdenes de las numerosas alumnas y de los profesores.

### La electricidad como defensa contra la niebla

El Ayuntamiento de Westminster va á costear ciertos ensayos decisivos sobre el empleo de la electricidad para disipar las famosas nieblas tan comunes en Inglaterra, y especialmente en las grandes ciudades, que obligan á veces á suspender todo tráfico en las calles.

Se habían ideado cañones análogos á los granífulos; pero el resultado fué enteramente negativo.

El sistema empleado por sir Oliver Lodge es enteramente distinto, y hasta ahora las experiencias practicadas por él en su laboratorio y al aire libre en Liverpool han tenido éxito completo.

Consiste en enviar una corriente eléctrica á gran voltaje á través de las capas atmosféricas invadidas por la niebla, por medio de una serie de discos colocados en la punta de altos mástiles análogos á los postes telegráficos.

La corriente actúa sobre los elementos constitutivos de la niebla, y los corpúsculos en suspensión, residuos de la combustión en las fábricas que forman el humo, caen poco á poco al suelo en forma de «nieve negra», como la llama sir Oliver.

Para los ensayos practicados en el laboratorio se llenó éste de humo y vapor de agua. A los pocos momentos quedó enteramente disipada esta niebla artificial.

En las experiencias practicadas en Liverpool, la influencia eficaz de la corriente alcanzó un radio de acción de 18 metros.

Este problema de la niebla, que no tiene entre nosotros importancia, constituye en Inglaterra una seria preocupación para las administraciones de los pueblos industriales y hombres de negocios. Indícalo bien claramente la decisión del Ayuntamiento de Westminster, que va á gastarse 2.000 libras esterlinas nada menos en estos ensayos en grande escala.

Los frecuentes accidentes ferroviarios, producidos por la niebla, serán fácilmente evitados con una instalación, á lo largo de la vía de estos postes contra la niebla, que mantendrán en todo momento la atmósfera limpia y despejada.

### La novela del coñac

En los tiempos en que los ingleses eran dueños de la Gascuña, del Angumois y del Poitou, gozaban de gran fama las viñas de Cognac por el gusto ligeramente acre del vino que producían.

Los comerciantes holandeses lo embarcaban en La Rochelle con destino á Inglaterra, Escocia y á los países escandinavos, y era tan grande la demanda, que los campesinos de la Charente abandonaron todos los cultivos para dedicarse exclusivamente al de la vid.

Esto dió por resultado tal exceso de producción, que llegó á ser imposible dar salida á más de una cuarta parte del vino cosechado. Los caldos sobrantes se tiraban, porque resultaban demasiado caros los toneles necesarios para contenerlos.

Ya estaban casi arruinados los viticultores, cuando hacia el año 1630 un químico del país apuntó la idea de que el vino sobrante podía convertirse en alcohol por el antiguo procedimiento griego de la destilación, reducido en aquella época á los estrechos límites del laboratorio del farmacéutico. Y de ahí nació el coñac.

No tardó en descubrirse que el alcohol destilado de los vinos de la región tenía un gusto sutil y aromático, un calor generoso y un valor medicinal que lo colocaba muy por encima de todas las «Aqua Vitae» ó agua de vida conocidas por la ciencia médica de aquellos tiempos.

Los comerciantes holandeses bautizaron á esta bebida con el nombre de «Brandwijn» ó vino quemado, y cuando se empezó á importar este líquido en Inglaterra, los ingleses lo denominaron por corrupción «Brandy».

Al poco tiempo era tan enorme la demanda de «Brandwijn» en los países del Norte, que resultaba difícil satisfacer todos los pedidos, y el mismo vino que había arruinado á la región la enriqueció con su metamorfosis.

No deja de ser curioso que dos de las principales marcas de coñac hayan sido fundadas por ingleses.

Un joven inglés que llegó á Cognac en 1715, con ánimo de colocarse de escribiente en una destilería, no encontró destino, y á los pocos meses se estableció modestamente por su cuenta con el nombre de Martell et C.<sup>o</sup>, y por la perfecta elaboración de sus coñacs alcanzó gran fama.

Cincuenta años después, otro inglés, Richard Hennessy, estableció otra destilería, y también se hizo célebre.

Tales fueron los comienzos de las dos grandes destilerías rivales en la actualidad. Desde aquella época hasta ahora, las fortunas hechas con las fábricas de coñac en toda la región, pueden calcularse en centenares de millones de duros.

### Castillos reales

La literatura romántica nos ha divertido grandemente con los siete castillos del rey de Bohemia. No son muchos, en comparación con los cuarenta y nueve que posee el emperador de Alemania, el cual es el más rico propietario del reino de Prusia; pues el territorio prusiano de que es dueño asciende á más de cien mil hectáreas.

Tal riqueza comienza á fastidiar al kaiser por las grandes cargas que pesan sobre sus propiedades. De aquí que se encuentre dispuesto á enajenar algunos de estos castillos, cuya compra le han propuesto algunos capitalistas alemanes.

Pero la venta de los castillos de Guillermo II ofrece grandes dificultades. Entre los que se trata de enajenar figuran los castillos de Stotzenfels, de Sahegerhof y Benrath, todos ellos residencias de gloriosos recuerdos históricos; y es el caso que una sociedad que existe en Alemania para la protección de los recuerdos históricos ha protestado contra la enajenación de esos tres castillos y exige, por lo menos, la obligación, por parte del adquirente, de conservar las construcciones intactas y de dejar abiertos al público los parques á ellas anejos.

Esta intervención parece que ha despertado el cariño del kaiser hacia sus propiedades, decidiéndole á exigir garantías ciertas á los compradores.

No es tan rico propietario territorial el rey de Inglaterra.

El tío del kaiser posee en Londres, como propiedades de la Corona, Buckingham Palace, Saint-James, Kensington y Marlborough-House. Eduardo VII habita el palacio de Buckingham, y el príncipe de Gales reside en Marlborough-House.

En la provincia inglesa posee Eduardo VII el castillo de Windsor; en Escocia, el castillo de Balmoral; en la isla de Wight, el de Osborne, donde falleció la reina Victoria y que nunca ha sido habitado por el actual monarca inglés. Es también propietario del castillo de Sandringham, en el condado de Norfolk, el cual fué adquirido por él siendo príncipe de Gales y que posee por tanto independientemente de los bienes de la Corona.

El rey de Italia, además del Quirinal, donde reside habitualmente, suele visitar el castillo de Raconigi, por el que siente singular preferencia.

En Rusia, después del abandono de la residencia de Livadia (Crimea), los dominios que ahora gozan del favor imperial son Tsarkoé Selo y Gatchina, situado éste á unos cuarenta kilómetros de San Petersburgo.

El veterano Francisco José visita preferentemente el palacio de Schoenbrunn, á cinco kilómetros de Viena, y que encierra grandes riquezas artísticas. Para su reposo suele visitar el palacio de Lainz y el Hezendorf y también el castillo de Isch, pintoresca residencia donde recibió últimamente la visita de Eduardo VII.

El sultán de Turquía apenas sale de su palacio de Yidiz-Kiosk; pero tiene siete ú ocho residencias encantadoras.

Todos los soberanos, además de su palacio de la capital, tienen una residencia favorita. Así, el rey de Suecia gusta del castillo de Rosendal, cerca de Stokolmo; el de Grecia siente predilección por el castillo de Tatoi, en las cercanías de Atenas; Guillermina de Holanda ama su nostálgico castillo de Leo; D. Manuel de Portugal gusta, como su malogrado padre, de la encantadora residencia de Penha, en la hermosa región de Cintra; y el rey de Rumanía pasa largas temporadas en el castillo de Sinaia, residencia digna de especial mención por ser el lugar donde la reina de los rumanos, la notable poetisa Carmen Sylva, ha compuesto sus más inspirados poemas.

### Fonógrafos cantantes

La última novedad musical consiste en cantantes por aire comprimido. Al fonógrafo perfeccionado se ha añadido un chorro de aire bajo presión; á las vibraciones se les ha dado aliento. El efecto es maravilloso. La voz tiene, como siempre, tono de embudo, pero un médico ha descubierto que esto depende de que el tubo del fonógrafo es una garganta sin fosas nasales. «Apretaos las narices, dice, y vuestra voz será nasal.» Por eso una sociedad estudia ahora el medio de proporcionar nariz al fonógrafo, y esperemos que no le proporcionen otra cosa.

El director de orquesta del Waldorf-Astoria fué el primero en idear que cantase el fonógrafo con acompañamiento orquestal. No ha sido cosa fácil de poner en planta. El artista no entraba á tiempo y cantaba en tono caprichoso; pero, á fuerza de paciencia, le han inducido á moderarse. Ahora es dócil como si le mirara Toscanini. Y como el maestro del Waldorf no patentó su idea, todos los grandes hoteles, los mejores restaurantes, los cafés más acreditados tienen fonógrafos á presión. Y el éxito es grande.

Las voces de los artistas más célebres cantan romanzas, trozos de óperas, duetos, tercetos. La orquesta toca la introducción y en el momento preciso, con exactitud estupefaciente, la voz canta, ora suave, ora conmovida, ora exaltada. Y la muchedumbre escucha, se entusiasma, aplaude y grita ¡bravo! y pide ¡otra!, olvidando perfectamente que todos sus elogios van dirigidos á una máquina que tiene la modesta apariencia de un molinillo de café.

La perfección alcanzada por el fonógrafo americano con la aplicación del chorro de aire—sin contar todavía la nariz—



abre amplio porvenir á nuestro teatro. América se nos lleva á nuestros cantantes; pero, por lo menos, nos enviará sus voces en latas, bien conservadas.

### La lengua internacional

En Cincinnati acaba de fundarse una *Internacional Language Society*, sociedad que quiere producir una revolución en los vocabularios del mundo.

Se propone fundar y propagar una nueva lengua. Todos los días, menos los domingos, que se destina al reposo, se reúne un comité central de la I. L. S. y de su seno brotan palabras inauditas, que se esparcirán por todos los hombres y más aún por las mujeres. Esta lengua del porvenir tiene ya un nombre: se llama *ro*.

Es la primera lengua de origen americano. Los promotores de la I. L. S. creen que ha llegado ya el tiempo de que los americanos dejen de hablar inglés, idioma eminentemente extranjero. Este país lo tiene todo suyo, menos la lengua; el *ro* arrancará de raíz la última huella de la dominación británica. Y será un lenguaje tan sencillo, lógico, claro, fácil y rápido, que lo aceptarán inmediatamente todos los pueblos.

Las antiguas lenguas han tardado mucho tiempo en formarse; el *ro* estará en disposición de ser hablado á fines de mes. Esto demuestra que es práctico. En América surgen ciudades en seis meses: ¿no puede surgir un diccionario en sesenta días? Todo consiste en no enredarse con radicales griegas y desinencias latinas. Una lengua nueva debe ser nueva de pies á cabeza. Los fundadores del *ro* deben tener serios agravios de las radicales griegas, de las desinencias latinas y todas las lenguas vivas y muertas. En efecto, en la circular de la I. L. S. se dice que forman parte de ella muchos literatos.

Es preciso ser literato para conocer las atroces luchas con los nombres, los *corpo á corpo* con los adjetivos, el *jiu-jitsu* con las frases rebeldes y, por último, el desengaño de los heroísmos no comprendidos. Se comprende el odio contra una lengua, contra todas las lenguas, el deseo de venganza, la sed de destrucción. Sin contar que, inventando una lengua, se convierte uno en el mejor, en el más puro literato de la naciente literatura. Se preparan varios grandes poetas *ro* para lo porvenir. Por ahora parece que el comité central sólo ha cuidado de los números. Así, pues, en *ro*, uno se dice *sab*, dos *sib*, tres *seb*, cuatro *soh*, cinco *sas*, etc.; ciento se dice *to*, y así *sebo* quiere decir trescientos, *sasto* quinientos y así sucesivamente.

### La influencia de la luna

Aunque es opinión muy corriente, aun entre personas cultas, que la luna influye en los cambios de tiempo, cuidadosas observaciones han demostrado que no hay tales influencias. Pero si la luna no influye sobre las variaciones meteorológicas, por lo menos está fuera de duda que produce singulares efectos sobre el planeta de que es satélite y sobre los hombres y animales que en él habitan.

Las mareas constituyen el efecto más visible de la influencia lunar. Mucha gente ignora que la parte sólida del planeta experimenta la atracción de la luna lo mismo que el mar, es decir, que hay mareas terrestres lo mismo que marinas.

Claro está que no notamos como la tierra sube ó baja debajo de nuestros pies, pero, científicamente, el hecho está demostrado. El movimiento es imperceptible, aun con instrumentos muy delicados, porque la rigidez de nuestro globo es igual á la de una esfera de acero. Sin embargo, una de las pruebas de que hay mareas terrestres es que los terremotos ocurren casi siempre durante la luna llena.

Sobre el hombre ejerce también nuestro satélite influencias muy extrañas, y por desgracia no bien estudiadas todavía. Vulgarmente se ha creído siempre que las fases de la luna influyen en los locos; de aquí el nombre de lunáticos que algunas veces se les da.

En las regiones tropicales se oye hablar á veces de la ceguera de la luna, enfermedad misteriosa, que parece producida por la excesiva luz que el satélite presenta en los trópicos. Una persona que padezca la ceguera de la luna no ve absolutamente nada de noche aunque la nocturna luminaria alumbre cual si fuera de día.

Tan pronto como sale el sol, el paciente ve sin dificultad y queda de nuevo ciego tan pronto como anochece.

Esta enfermedad tiene algo de misterioso, aunque se supone es un resultado de dormir con la cara vuelta hacia la luna llena, y la verdad es que ésta produce en aquellos países efectos muy curiosos.

Mientras un trozo de carne colgado á la luz de la luna se corrompe en seguida, otro trozo colgado á cubierto puede durar doble tiempo con la misma temperatura.

En el reino animal, las influencias lunares no son menos extrañas. El zorro, por ejemplo, no caza nunca donde da la luna; dicese que porque teme á su propia sombra, mientras el conejo prefiere precisamente las noches de luna para salir de merodeo por los campos.

Los jardineros, por su parte, creen también firmemente en extrañas influencias de la luna sobre sus semillas, y procuran no sembrar nunca leguminosas durante el cuarto creciente.

### Estadística de buques mercantes

El Lloyd Inglés ha publicado una estadística de los buques mercantes construidos durante el año de 1907 en diferentes Naciones.

De dicha estadística resulta que en dicho período de tiempo se han construido: en Inglaterra, 841 buques, desplazando 607.890 toneladas; en los Estados Unidos, 255, desplazando 474.675 toneladas; en Alemania, 188, desplazando 275.003 toneladas; en el Japón, 78, desplazando 66.254 toneladas; en Holanda, 60, desplazando 68.623 toneladas; en Noruega, 82, desplazando 67.556 toneladas, y por último, durante el año 1907 se han construido en Francia 50 buques, desplazando 61.655 toneladas.

## EL TELAR DE ISIS

DE QUÉ MANERA DESCENDIÓ AL MUNDO LA BELLEZA

Has de saber primeramente que Isis fué y es, en mi concepto, la más hermosa de las diosas. Osiris, su marido, aunque sabio y poderoso, algunas veces se sentía herido de celos por ella, porque solamente en sus amores se parecen los dioses á los mortales.

El palacio de la divina esposa era de plata y estaba situado en la más alta montaña de la Luna, desde la cual se dirigía frecuentemente al Sol, fuente de la eterna luz, y en donde Osiris tenía su palacio de oro, que ciega con su esplendor á los hombres que se atreven á mirarlo.

Una vez, los dioses no cuentan por días, mientras se hallaba con él bajo el techo del dorado palacio, Isis fijó por casualidad sus ojos en lontananza, en el extremo límite del universo, y vió pasar á Indra con un ejército de monos cabalgando en sendas águilas. El amigo de las cosas vivientes, así es llamado Indra, regresaba victorioso de la última guerra con el odioso Rasaka, seguidor del héroe Rama y de Sita, su esposa, la más bella de las mujeres después de Isis.

La esposa de Osiris se incorporó, y desciñéndose el cinturón de estrellas, lo agitó saludando á Sita: saludó á que correspondió Rama agitando á su vez el luciente escudo. De pronto, entre el ejército en marcha y la divina pareja del palacio de oro se interpuso algo que parecía la noche é impedía completamente la visión; mas no era la noche, sino Osiris que arrugaba el ceño.

El asunto de su conversación en aquel momento era tal cual sólo á los dioses corresponde. Mas Osiris se levantó y dijo majestuosamente:

— Regresa á tu morada. Yo solo emprenderé el trabajo. Para hacer una criatura completamente feliz no necesito de tu ayuda.

Isis tenía los ojos tan grandes como los de la sagrada vaca y al mismo tiempo dulces. Volvióse sonriente de cara á su señor y, poniéndose en pie, le dijo:

— Te saludo, Osiris; sólo te digo hasta más ver, porque sé que no tardarás en llamarme: imposible es que sin mi ayuda hagas una criatura perfectamente feliz.

— Veremos, dijo el dios.

La esposa regresó á su palacio de plata sobre los montes de la Luna, y sentándose en la cima de la torre más alta, se inclinó sobre su telar.

En la mente de Osiris se agitaban grandes ideas: tal era el esfuerzo de su voluntad, que en la bóveda celeste las estrellas temblaron y algunas se desprendieron y cayeron. Isis las vió caer desde su torre, pero nada dijo, y siguió tranquilamente bordando.

Muy pronto apareció delante del disco solar un punto negro que fué creciendo paulatinamente hasta alcanzar mayores dimensiones que la Luna.

Isis supo que aquello era un nuevo mundo, un gigantesco planeta que arrojó su sombra sobre su palacio, demostrándole cuánto era el enojo del dios su esposo. Mas prosiguió bordando su telar.

Poco á poco, de la masa confusa del nuevo planeta se destacaron montañas y mares, ríos y torrentes. Después vió algo que se agitaba y se paró asombrada. El primer hombre, atónito, abrió sus ojos al Sol en señal de tácito reconocimiento á la fuente común del calor y de la vida. Y en torno suyo floreció la tierra y se cubrió de selvas y de prados, y se llenó de toda clase de animales.

Y el hombre se sentía feliz y no se cansaba de contemplar con ojos llenos de asombro aquellas desconocidas bellezas. E Isis oyó á través de la atmósfera, como fragor de trueno lejano, una carcajada de burla:

— ¿He tenido necesidad de tu ayuda? Mira una criatura perfectamente feliz.

Pero Isis se inclinó silenciosa sobre su telar. Esperaba.

No pasó mucho tiempo sin realizarse una transformación en el primer hombre: tornóse melancólico y se pasaba días enteros á la orilla de río, absorto y aburrido. Y mientras Isis observaba con alborozo este cambio, la bóveda celeste volvióse á estremecerse, por lo que Isis conoció que la inteligencia creadora de Osiris se consagraba de nuevo al trabajo. Y he aquí que la Tierra, hasta entonces masa gris y fría, fulguró en mil colores: las montañas se tiñeron de púrpura, los valles de verde, el mar de azul, y las nubes de innumerables tintas. Y el hombre palmoteó de alegría, sintiéndose curado y feliz nuevamente.

Isis se sonrió desde su torre del argenteo palacio.

Mas en breve el hombre se cansó de los colores, y presa de la misma apatía, recorrió suspirando y desconsolado el mundo. Y otra vez se oyó el trueno de la voluntad del Dios Creador, y á la vez se vió al hombre parar el oído y escuchar: su semblante irradió de gozo y por primera vez tuvo la percepción del sonido: el viento le murmuraba ignotas armonías, y música eran el movimiento de las hojas, el rumor de los arroyuelos y los variados trinos de las aves en el bosque. El hombre era feliz.

Entonces Isis se puso pensativa, y á pesar de admirar el genio de su divino esposo, dijo para sí:

— Color, Movimiento, Sonido, Luz, no existen más elementos de belleza y todos los tiene el mundo.

Si el hombre sintiese de nuevo el fastidio, Osiris tendría necesidad de acudir á ella. La aguja seguía bordando la plateada tela.

Y el hombre fué feliz largo tiempo; parecía que no había de aburrirse ya más. Pero Isis no era impaciente y resistía en silencio las sonrisas del Sol. Esperó, esperó, y por fin vió señales de otro cambio en el hombre. Los sonidos se hicieron familiares á su oído la costumbre lo hizo indiferente al chirrido del grillo como al canto del ruiseñor, como al rugido del mar. Fué languideciendo y se arrojó desolado en las riberas del río, permaneciendo inmóvil.

Isis, movida á compasión, quiso hablar:

— Señor mío, tu criatura está agonizando.

Osiris, comprendiéndola, calló: no podía hacer nada más.

¿He de ayudarte?, preguntó ella.

Pero Osiris, sobrado orgulloso, no contestó.

Entonces Isis dió la última punta á su tela argentea, formó con ella un rollo cintilante, y lo arrojó al espacio, de manera que cayese junto al hombre. Y éste, al oír el rumor de la caída, levantó la cabeza y contempló. ¡Oh maravilla! Una mujer, la mujer primera, se reclinó sobre él para socorrerle. Le tendió la mano. El la tomó, incorporóse, y desde entonces no sintió jamás el fastidio y fué eternamente dichoso.

## TELAS DE SEDA

francas de portes y Aduanas.

Se envían directamente á los particulares á domicilio.

**Especialidades.** Telas de seda para trajes de boda, de baile, de reunión y de paseo, así como para blusas, forros, etc., negras, blancas y de color, desde ptas. 1,45 á ptas. 21,30 el metro. **Blusas y trajes de batista y seda bordada.**

Muestras á vuelta de correo

Schweizer y C.<sup>a</sup>, LUCERNA L 10 (Suiza).

Exportación de sederías

### RECETA CULINARIA

#### Bocadillos de ostras á la bechamel

Las ostras, extraídas de la concha, se cuecen en una salsa á la bechamel, dejándola que espese bastante.

Se preparan panecitos de Viena que no estén muy cocidos, se cortan por la mitad, se desmigán y el hueco se rellena con las ostras, preparadas como dejamos dicho.

Se reúnen después las dos mitades, y se meten en el horno para servirlos calientes.



Las casas extranjeras que deseen anunciarse en LA ILUSTRACION ARTISTICA diríjanse para informes á los Sres. A. Lorette, Rue Rougemont núm. 14, París.—Las casas españolas pueden dirigirse á los Sres. Montaner y Simón, Aragón, 255. Barcelona

Primera Dentición

## JARABE DELABARRE

Facilita la salida de los dientes  
y previene todos los Accidentes de la Dentición.

*Exíjanse el Nombre de Delabarre  
y el Sello de la "Union des Fabricants".*

En todas las Farmacias del Globo.

FUMOUZE - PARIS

## Diccionario Enciclopédico Hispano - Americano

Edición profusamente ilustrada con miles de pequeños grabados intercalados en el texto y tirados aparte, que representan las diferentes especies de los reinos animal, vegetal y mineral; los instrumentos y aparatos aplicados recientemente á las ciencias, agricultura, artes é industrias; retratos de los personajes que más se han distinguido en todos los ramos del saber humano; planos de ciudades; mapas geográficos coloridos; copias exactas de los cuadros y demás obras de arte más célebres de todas las épocas.

Montaner y Simón, editores. — Calle de Aragón, núms. 809-811, Barcelona

**ANEMIA**  
DEBILIDAD NEURASTENIA TISIS  
Todos los Medicos proclaman que

el VINO y el JARABE **DESCHIENS** (PARIS)  
á la Hemoglobina  
CURAN SIEMPRE

## HISTORIA NATURAL

NUEVA EDICION

CUIDADOSAMENTE CORREGIDA É ILUSTRADA CON NUMEROSOS GRABADOS INTERCALADOS EN EL TEXTO

### DIVISION DE LA OBRA

**ANTROPOLOGIA**, por el Dr. Topinart, corregida y ampliada con nuevos datos etnográficos tomados de la obra del profesor F. Ratzel y otros. — 1 tomo.

**ZOOLOGIA**, por el Dr. C. Claus, catedrático de Zoología y Anatomía comparada de la Universidad de Viena, traducida por el Dr. D. Luis de Góngora, de la quinta edición alemana. — 6 tomos. A fin de que el público comprenda la importancia de esta obra, sólo diremos que de ella se han hecho NUEVE ediciones en alemán, y que ha sido traducida al FRANCÉS, al INGLÉS, al RUSSO y al ITALIANO.

**BOTANICA**, con inclusión de la GEOGRA-

**FIA BOTANICA**, por Odón de Buen, profusamente ilustrada.

**MINERALOGIA**, por el Dr. Gustavo Ischermak, catedrático de la Universidad de Viena. Traducción anotada por D. Francisco Quiroga, catedrático de la Universidad Central.

**GEOLOGIA**, por Archibaldo Geikie, Ll. D., F. R. S., director general de la comisión geológica de Irlanda y de la de Escocia, y del Museo de Geología práctica de Londres. Traducción anotada con interesantes datos españoles por D. Salvador Calderón, catedrático de la Universidad Central.

Lujosa edición, la más notable, completa y económica de cuantas en su genero han visto la luz en Europa, ilustrada con miles de preciosos grabados que representan fielmente la mayor parte de las especies de los tres reinos de la naturaleza, y con una colección de magníficas cromolitografías. — 13 tomos, elegantemente encuadernados con canto dorado. Se vende al precio de 5 pesetas uno.

Montaner y Simón, editores. — BARCELONA

**ROB**  
**BOYVEAU-LAFFECTEUR**  
Célebre Depurativo Vegetal  
EXIGIR EL FRASCO LEGITIMO

Vendese en casa de J. FERRÉ, farmacéutico,  
Sucesor de  
BOYVEAU-LAFFECTEUR.  
Calle Richelieu, 102, París y todas farmacias.

**ANEMIA CLOROSIS, DEBILIDAD HIERRO QUEVENNE**  
Curada por el Verdadero  
Único aprobado por la Academia de Medicina de París. — 50 Años de éxito.

## PATE EPILATOIRE DUSSE

destruye hasta las RAICES el VELLO del rostro de las damas (Barba, Bigote, etc.), sin ningún peligro para el cutis. 50 Años de éxito, y millares de testimonios garantizan la eficacia de esta preparación. (Se vende en cajas, para la barba, y en 1/2 onzas para el bigote ligero). Para los brazos, empleese el **PILIVORE, DUSSE**, 1, rue J.-J. Rousseau, París.

**PAPEL WLINSI** Soberano remedio para rápida curación de las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc., 30 años del mejor éxito atestiguan la eficacia de este poderoso derivativo recomendado por los primeros médicos de París.

Exigir la Firma WLINSI.

DEPÓSITO EN TODAS LAS BOTICAS Y DROGUERIAS. — PARIS, 31, Rue de Selne.

## VINO AROUD

CARNE-QUINA-HIERRO

el mas reconstituyente soberano en los casos de: Clorosis, Anemia profunda, Malaria, Menstruaciones dolorosas, Calenturas.

Calle Richelieu, 102, París. — Todas Farmacias.

Las Personas que conocen las

## PILDORAS DEL DOCTOR DEHAUT

DE PARIS

no titubean en purgarse, cuando lo necesitan. No temen el asco ni el cansancio, porque, contra lo que sucede con los demas purgantes, este no obra bien sino cuando se toma con buenos alimentos y bebidas fortificantes, cual el vino, el café, el té. Cada cual escoge, para purgarse, la hora y la comida que mas le convienen, segun sus ocupaciones. Como el cansancio que la purga ocasiona queda completamente anulado por el efecto de la buena alimentacion empleada, uno se decide fácilmente á volver á empezar cuantas veces sea necesario.

Todas las parisienses elegantes emplean la

Crema de Siva



que conserva á la piel su frescura y su aterciopelamiento, que evita las arrugas y las manchas de rojez, y que protege al cutis contra las influencias atmosféricas.

COMPANIA DE LOS PERFUMES ORIENTALES  
87, rue St. Lazare, PARIS  
DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS PERFUMERIAS  
Depositarlo en España:  
PÉREZ, MARTÍN, VELASCO Y C.ª — MADRID  
Depositarlo en Buenos Aires  
MARCELINO BORDOY, 1130, VENEZUELA, 1134

**AVISO Á LAS SEÑORAS**

**EL APOL DE LOS JORET-HOMOLLE**

CURA  
LOS DOLORES, REÍARDOS, SUPPRESSIONES DE LOS MENSTRUOS

F.ª G. SÉGUIN — PARIS  
165, Rue St-Honoré, 165

TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

Paris

1849

**PUREZA DEL CUTIS**

— LAIT ANTISPHERIQUE —

**LA LECHE ANTEFELICA**  
ó Leche Candès

pura ó mezclada con agua, disipa PECAS, LENTEJAS, TEZ ASOLEADA, SARPULLIDOS, TEZ BARROSA, ARRUGAS PRECOCES, EFLORESCENCIAS, ROJECES.

Prepara y conserva el cutis limpio y terso

Casa CANDÈS

8, St-Denis, 10

**PECHO IDEAL**

Desarrollo — Belleza — Dureza de los PECHOS en dos meses con las Pildoras Orientales, tónicas que producen en la mujer una graciosa robustez del busto, sin perjudicar la salud ni engruesar la cintura. Aprobadas por las celebridades médicas. Fama universal. J. RATTÉ, farmacéutico, 5, Pasaje Verdeau, PARIS. Un frasco se remite por correo, enviando 750 pesetas en libranzas ó sellos á Cebrián y C.ª, Puertaferri, 18, Barcelona. De venta en Madrid: Farmacia Gayoso, Arenal, 2. En Barcelona: Farmacia Moderna, Hospital, 2.